



如果 树会说话

How the Trees Got Their Voices

[美] 苏珊·安德拉·莱恩 (Susan Andra Lion) 著

荣获 妈妈选择奖金奖

美国亲子教育出版奖 (NAPPA) 银奖

吉利特·伯吉斯童书奖

“月光”少年图书奖

等十余项大奖



中国青年出版社
CHINA YOUTH PRESS



山东文艺出版社

如果树会说话

How the Trees Got Their Voices

[美] 苏珊·安德拉·莱恩 (Susan Andra Lion) 著



图书在版编目 (CIP) 数据

如果树会说话 / (美) 苏珊·安德拉·莱恩著、绘；中青文译。

—北京：中国青年出版社，2017.4

书名原文：How the Trees Got Their Voices

ISBN 978-7-5153-4612-0

I. ①如… II. ①苏… ②中… III. ①儿童故事—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第307802号

How the Trees Got Their Voices, Story, illustrations, and graphic design by Susan Andra Lion

Copyright © 2014, Susan Andra Lion and Satiama, LLC

This translation published by arrangement with Columbine Communications & Publications, Walnut Creek, California USA,

www.columbinecommunications.com

All rights reserved including the rights of reproduction in whole or in part in any form.

Simplified Chinese translation Copyright © 2017 by CHINA YOUTH BOOK, INC., CHINA YOUTH PRESS

如果树会说话

作者：[美] 苏珊·安德拉·莱恩

译者：中青文

责任编辑：杨迪

美术编辑：李甦

出版：中国青年出版社

发行：北京中青文文化传媒有限公司

电话：010-65511270/65516873

公司网址：www.cyb.com.cn

购书网址：zqwt.s.tmall.com www.diyijie.com

印刷：北京博海升彩色印刷有限公司

版次：2017年4月第1版

印次：2017年4月第1次印刷

开本：787×1092 1/12

印张：3

京权图字：01-2016-6160

书号：ISBN 978-7-5153-4612-0

定价：39.90元

致我的女儿罗宾和布鲁克，
我要感谢你们，
这么多年来，
让我为你们读书。

感谢我的姐妹卡迪，还有众多朋友和同事，
是你们的鼓励帮我完成了这本书。
我永远感谢你们的帮助和真诚的建议。



版权声明

未经出版人事先书面许可，对本出版物的任何部分不得以任何方式或途径复制或传播，包括但不限于复印、录制、录音，或通过任何数据库、在线信息、数字化产品或可检索的系统。

我们有很多理由去了解树。

它们是我们地球上的灯塔，

无论狂风暴雨还是烈日炎炎，它们仍然高高耸立在大地上。

树给昆虫、鸟、熊，还有无数的动物提供了很多令人惊喜的礼物。

树扎根于大地，给我们带来荫凉，

当风吹过，树叶会哗哗作响。

有时它们枝繁叶茂，

有时它们披上了色彩斑斓的外衣，

有时，它们的树枝可以用来搭建树屋，还能供人们荡秋千。

因此，一起来了解我们的邻居，了解树吧。

享受阅读吧！

亲爱的小读者们：

这本书实际上包含了两个故事，我推荐你们先读树木和它们独特天赋的故事。

然后，我建议你将这本书再读一遍，希望你们能喜欢书页外所有关于地球和动物的基本知识。

感谢你们让我为你们分享《如果树会说话》这本书。

爱你们的苏珊·安德拉·莱恩

长耳猫头鹰白天睡觉，晚上捕猎。
好在花栗鼠是在晚上睡觉的。

花栗鼠喜欢水果和坚果。也许它们
正在寻找孩子们吃剩下的面包屑。

红狐狸是一种好奇心很强、也很有耐心的动物。她很谨慎，跑起来很轻很安静，因此，她是一个成功的猎手。

篝火不但
可以用来
做饭，而且还
可以烤棉花糖、
取暖，另外，
人们也喜欢
围在篝火
旁唱歌。



相信我，神奇的事就要发生了……在你最意想不到的时候。

我和一群朋友曾有过一次非常开心的野营。松树林中的风呼呼地吹了一整夜，
拍打得帐篷咯吱作响，让人又紧张又兴奋。

身披厚厚羽毛的啄木鸟在啄树皮里的害虫时，声音像在击鼓！

白杨树能活100年。

浣熊是群小坏蛋，它们生性好奇，小爪子非常灵敏，能迅速灵巧地抓取东西。

蓝松鸦是种很吵闹的鸟，它有很多种不同的啼叫声。它吃种子、水果、昆虫，还有老鼠和鱼。



篝火只能搭在允许点燃篝火的范围
内，并且必须时刻有人看管。

在森林的帐篷里和朋友们
讲故事、唱歌，真的很快
乐！你喜欢音乐吗？

所以，早早地吃完了早饭和午饭后，女孩儿们进到了帐篷里休息。她们唱起自己最喜欢的歌曲，我带着一本讲野花的书坐在火堆旁。阳光很好，但是我又把上衣拉链向上拉了拉，好让自己更暖和一些。

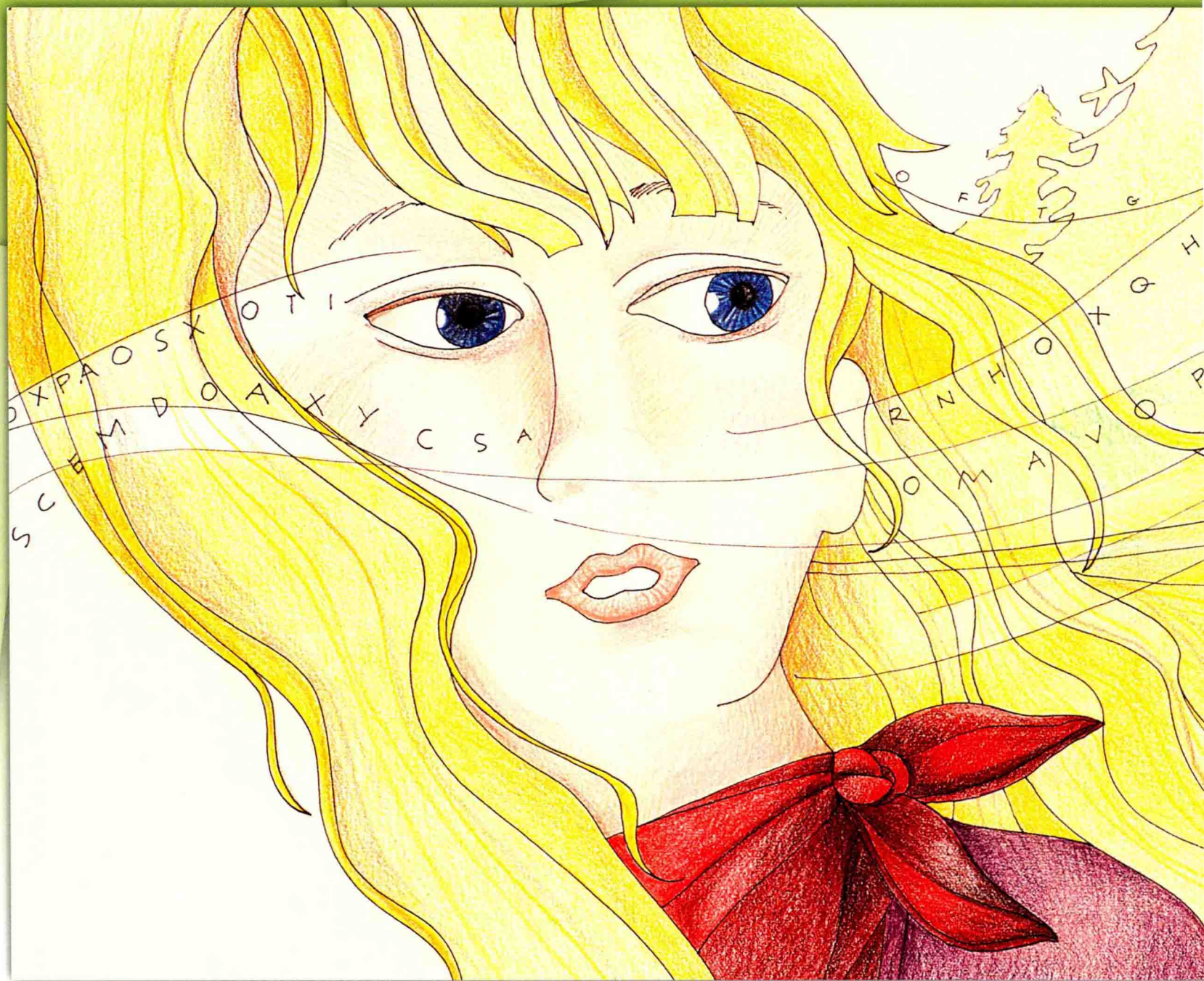
我还不知道，一些不可思议的事已经发生了。

你 能 听 见

如果风对你说话，它会对你说什么？风把自己的故事分享给那些幸运的、愿意静心聆听的人。

风 中 的

头巾有时也叫“109”，因为它有109种用法。它能包住有趣的石头，能用来端热的平底锅，还能当成一顶帽子。你能给你的头巾想出109种用法吗？



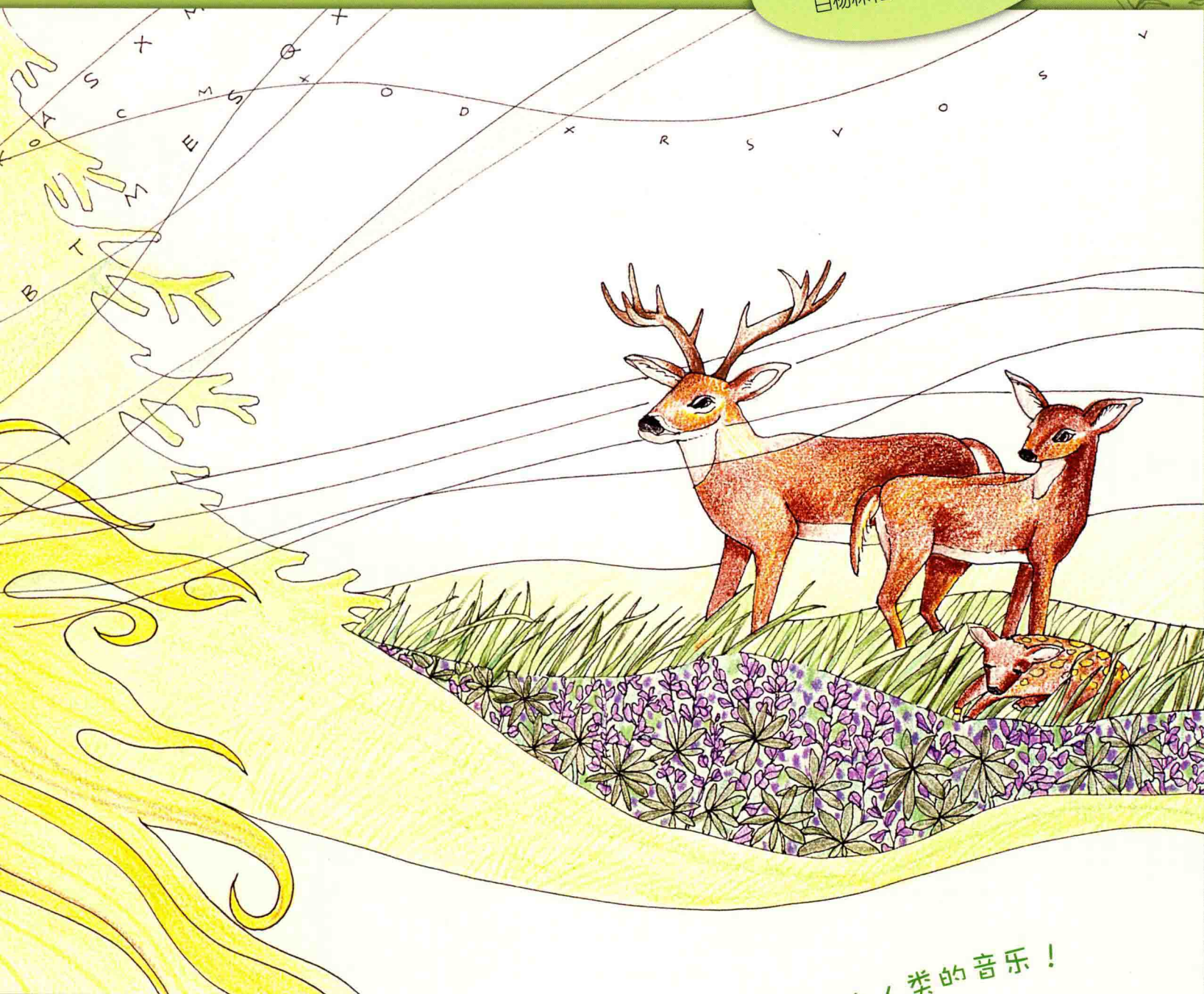
我开始听到细微的音乐声。

声音太小了，我竖起耳朵，想听清楚到底是什么音乐。

故事吗？

白尾鹿聆听着风的声音，闻着风的味道。
它是在寻找空气中那一丝危险的信号吗？
小鹿静静地睡着，一切都是那么美好。

耐寒的紫羽扇豆生长在松树林、
白杨林和开阔的草地上。



声音一次次传来。

忽然我意识到，那并不是来自人类的音乐！

我望向那些高耸的树，它们像一个大家族一样并肩站在一起，有高有矮，似乎正在风中谈笑。

白杨的树叶像银元，在风中闪闪发光。有种白杨是地球上现存的最大植物，最大的白杨在美国的科罗拉多州。

红松鼠品尝着美味的漆树浆果，把吃不完的果实塞进它的颊囊里。

好奇的浣熊在观察，是否有人想玩捉迷藏。你觉得它躲藏的地方会被人找到吗？

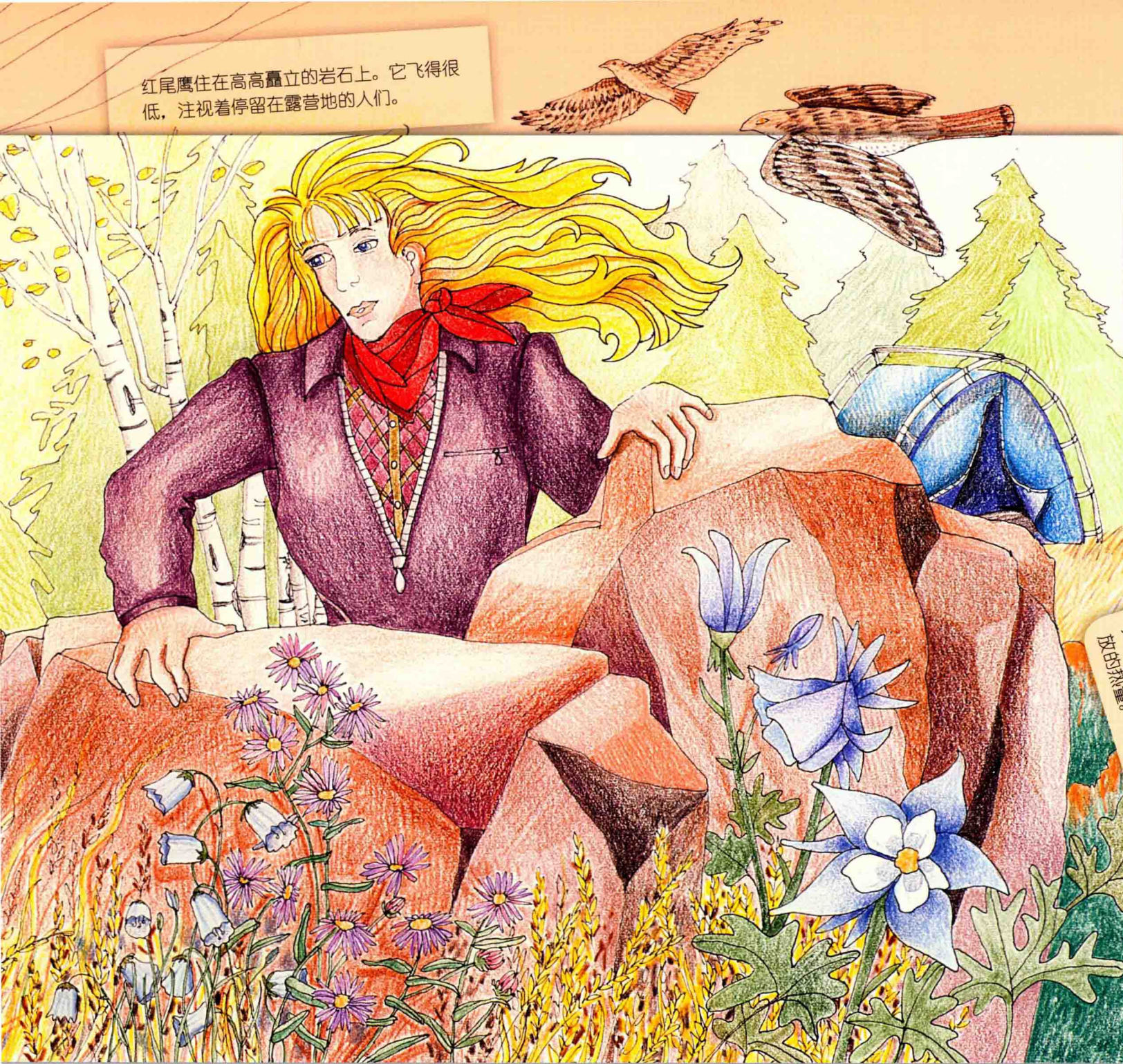
小黑熊在寻找一个朋友或食物，无论哪个先来都很不错。它爬过岩石，用鼻子在地上嗅闻熟透的浆果。

红胸鸫(shī)
头朝下
在树干上
蹦蹦跳跳
寻找
虫子。



我小心地穿过一些野花，面前出现了一堆疙疙瘩瘩的石头。这里是松树、杨树、漆树的家，也是一群好奇的动物和叽叽喳喳的鸟儿的家。

红尾鹰住在高高矗立的岩石上。它飞得很低，注视着停留在露营地的人们。



帐篷有各种形状和规格，我睡的那个帐篷很矮，人在里面站不起来，不过它重量很轻，折起来可以放进背包里，躺在里面也很舒服。

还有蓝色的耧斗草喜欢阳光，大块的石头在冷飕飕的夜晚释放的热量。

神奇的声音在我耳边环绕。

它们在我耳边低语，捉弄着我的好奇心。

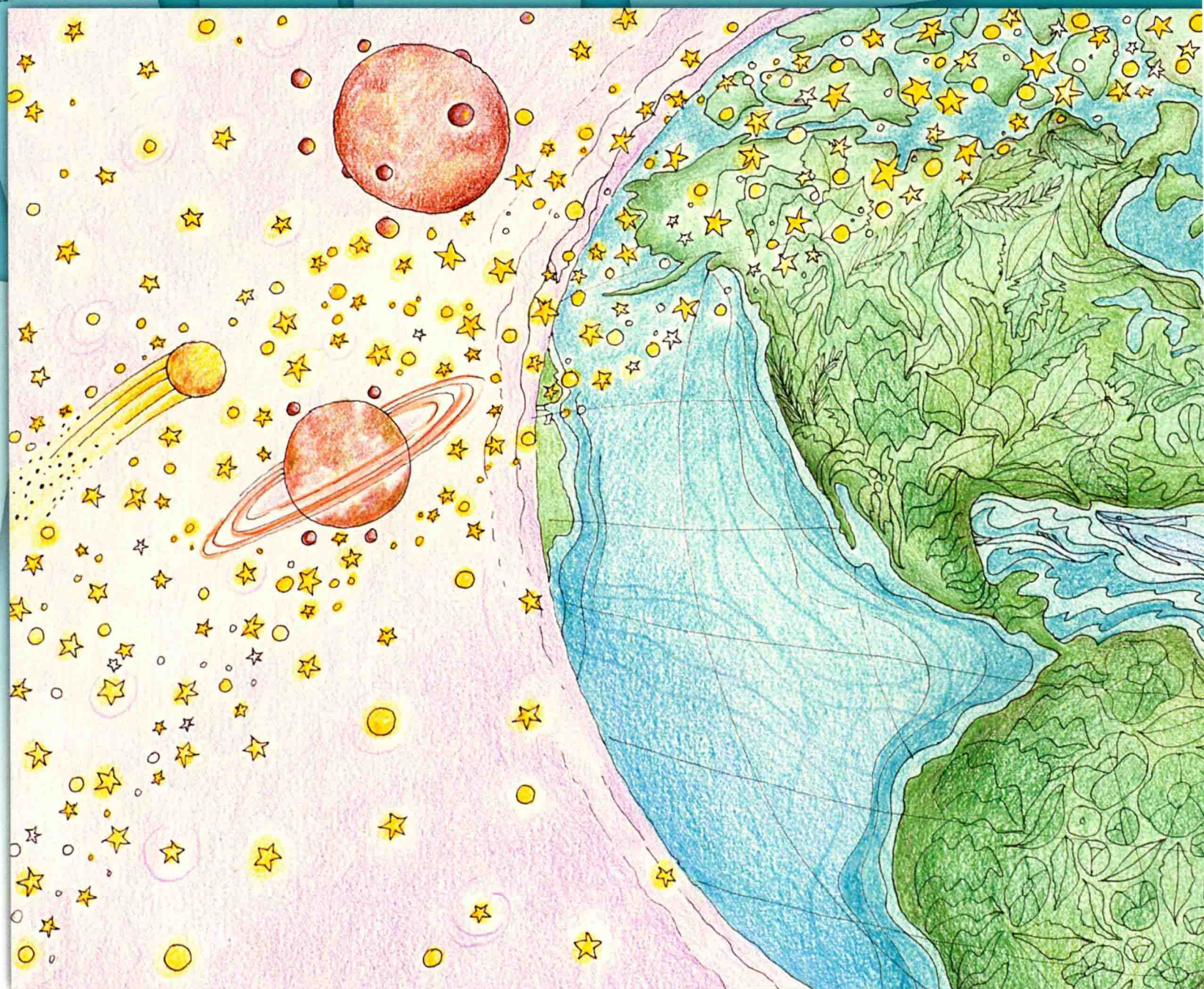
在广袤的夜空中，大多数小亮点是恒星，就像我们的太阳。

木星的卫星最多——已确认的有67颗！

海王星绕太阳一圈需要165年。

我们居住的星球叫地球，位于银河星系里的太阳系，绕太阳运转，银河系里也还有其他的行星、恒星、慧星、卫星……以及奇妙的星尘。

土星有最耀眼的星环，主要由灰尘和冰构成。其他行星是否有星环呢？



我开始意识到，充满智慧的自然母亲正把我带领进一个古老的故事里。
我需要的只是用心倾听，
最终，我听到了它们在讲话。

我们生活在一个美丽的星球上，这里有植物、动物和人类，还有很微小的细胞。巨大的山脉覆盖着树林和白雪，海洋里有无数生物，它们在大海里遨游，呼吸。我们的生存都取决于万物是否有一个健康的生活环境。

地球只有一个卫星——月球。它在晚上发光，因为它的表面能反射太阳光。

有时，月亮挡在太阳前面，阳光照不到地球上，这种现象叫作日食。

太阳是个散发着光和热的大火球。我们依靠它才能生活在地球上。

它们讲述了这样一个故事……

黑头松雀鸟有一只又大又厚的喙，适合用来咬碎种子。在森林里数它唱歌最好听。

红箭杆啄木鸟擅长在树枝和树皮里寻找隐藏的昆虫。有时，它在人们的房子上啄洞，或许它们认为这是一个养育宝宝的好地方！

巨角猫头鹰头顶上有两束羽毛，像犄角。它的翅膀伸展开来有1.8米长！

知更鸟的巢用小树枝、草和羽毛搭成，再用泥浆填满空隙。知更鸟会在巢中产下3-5枚蓝色的蛋，这些蛋在14天后会孵出小知更鸟。

大冠蝇霸鹟捕捉从身边飞过的昆虫，作它的美味点心。

燕子在空中轻盈地俯冲、滑翔，毫不费力。



在古代，高耸强壮的树木比其他所有的生物都要高大。神圣的自然母亲给予了所有生物天赋，当然也给了树木天赋。

这些天赋也很棒……

你家附近有你喜欢的鸟吗？有时它们很难看到，但如果你仔细观察、保持安静，你就能听到它们的歌声，并且能看到它们五彩缤纷的羽毛。

秃鹰并不秃，只不过头上有一撮纯白色的羽毛。



加拿大鹅在寻找一个安静的池塘，用来休息和觅食。你能听到它们的叫声吗？

松鼠既活泼又可爱，它们在树枝间跳跃，在树干上跑上跑下。它们可以在树洞里安家，在里面为过冬储存坚果和种子。

你能找到图中的所有鸟吗？千万不要漏掉藏起来的那四只！

树木为忙碌的鸟类，还有蹦蹦跳跳的小松鼠提供庇护……

秋天很快到来，枫叶红了，白天短了，叶子正停止光合作用（光合作用是利用光和水的能量帮助叶子变绿）。

山猫在树根的空隙里快速地打了个盹。它在寻找一只兔子，希望今晚它会有好运。

狐狸以小动物为食，但也常吃昆虫和水果。它需要毛茸茸的尾巴来保暖。

蚂蚁们忙着收集食物，保持蚁巢的整洁。一些蚂蚁悉心照料蚁后，蚁后产下蚁卵，这些蚁卵将孵化成蚂蚁。



树木的根系是掘穴动物和卧睡动物的家……

在春天，靠近雨后水潭的泉水边，美洲平原蟾蜍在合唱。你听过它唱歌吗？

老鼠把许许多多的种子和坚果塞进颊囊里，然后存储到它们的洞里。你能找到它们的食物储藏室吗？

山棉尾兔通常在窝附近吃东西。它们每年都有许多宝宝要照顾。

当爱好和平的臭鼬被困住或受到威胁时，它就会喷臭液吓跑敌人。臭鼬的家庭很快乐也很幸福。

你能再说出5种住在洞穴和树洞里的动物吗？



黑熊宝宝冬天出生在树下一个舒适的洞里。熊宝宝每天憨睡，在熊妈妈的细心照看下安心成长，直到温暖的春天来临，熊妈妈和熊宝宝才会从洞里出去。

蜜蜂采集花粉，把花粉存储在蜂巢的六边形小孔里。当花粉成熟，它就变成了蜂蜜。

绿蝈蝈的外翼相互摩擦，声音就像在演奏小提琴。

外形巨大的蓝蜻蜓在捉蚊子时会把前腿勾成一只筐。

月形天蚕蛾的翼展可以接近18厘米！它的触须像羽毛，这是它与蝴蝶的区别。

这些花需要光照和热量，夏天过完，它们就会变成苹果。



花朵因饱含花蜜而散发着芳香……

树皮上住着可爱、多彩的昆虫……